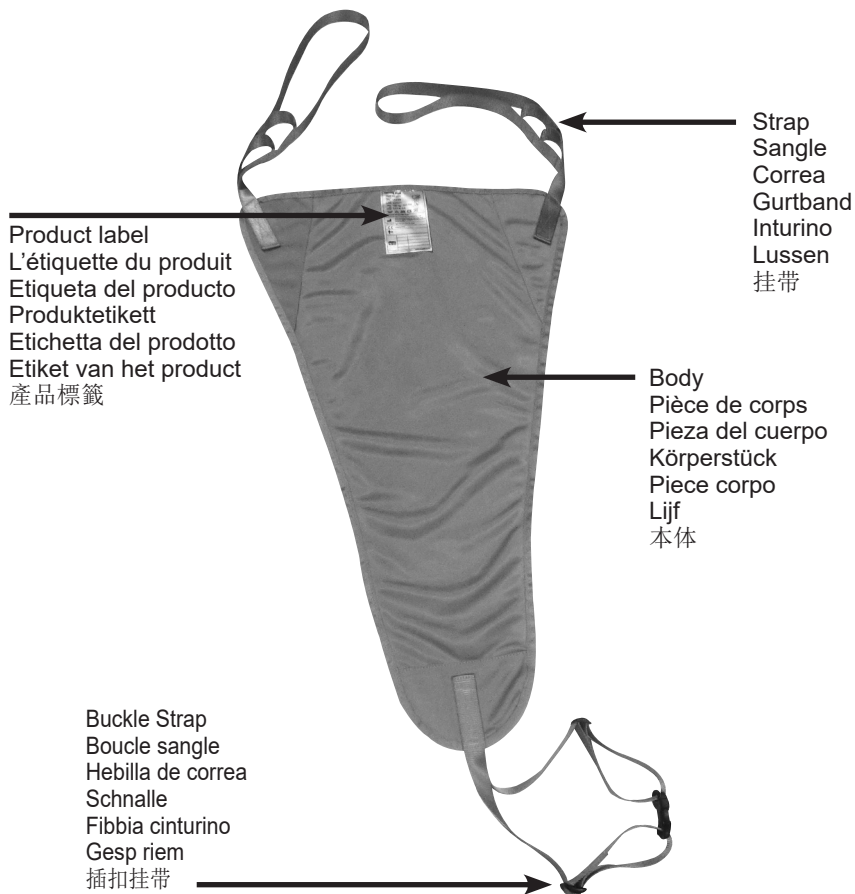


11003 Turning Sling

EN Instruction for use
FR Instructions d'utilisation
ES Instrucciones de uso
GB Gebrauchsanweisung
IT Istruzioni per l'uso
NL Instructies voor gebruik
CN 使用说明书



Warning! - Avertissement! - Advertencia! - Attenzione! - Warnung! - Waarschuwing - 警告! 請

Always read this instruction and the instruction for the lifter to be used with the sling
Toujours lire cette instruction et l'instruction pour l'élévateur à être utilisés avec la fronde
Siempre lea esta Instrucción y la Instrucción para el elevador que se utilizarán con la Honda
Lesen Sie immer diese Anleitung und die Anleitung für die Heber mit der Schlinge verwendet werden
Leggere sempre questa Istruzione e l'Istruzione per il sollevatore da utilizzare con la fionda
Lees altijd deze instructie en de instructie voor de lifter te gebruiken met de draagdoek
务必阅读本使用说明书以及使用吊兜的升降机的说明书。

Technical Specifications

Part no.	Description	Size	SWL	Material	Dimension
11003	Turning Sling	Onesize	Max: 100 kg / 220 lbs.	Polyester (PES)	80 x 45 x 14 CM 31.5 x 17.7 x 5.5 “

Definition in this IFU

Warning: Means Safety warning. Failure to understand or obey this warning may result in injury to you or to others.

Note: Means important information for the correct use of this system or equipment.

Intended Use

The Turning Sling will assist the caregiver in turning/rolling a patient in a supine position to perform various tasks such as, inspection of skin, treatment, and personal hygiene.

Note! The Turning Sling is designed for turning and not lifting.

Safety instructions

- Always read the label and check that the sling is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Always make sure not to exceed the SWL (Safe working Load) defined for the product.
- Always read the IFU for the lifting equipment to perform the turning.

Warning! Do not use the product if any signs of deterioration. If sling is dirty, it should be cleaned according to the washing instructions on label.

Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific lifting session in order to make sure the product model is correct and that the turning procedure is fully understood.
2. Before using the sling, read this IFU and the IFU for the lifting equipment to be used
3. When soiled or stained the sling must be replaced immediately.
4. Check the Turning Sling for any fraying, loose stitching, attachments or any deteriorations.
5. **Warning:** Remember to mark patient name on the care label in order to avoid cross infection between patients.
6. After use, check sling according to the step 3 and 4 above
7. Store in a dry area.

Attachments

The Turning sling will fit most lifts with standard hangerbars with loop attachment hooks. Check the lift manufacturers documentation for details.

Applying the Turning Sling

1. Push the buckle strap by hand between the mattress and the patient's hollow at the back.
2. Pull the sling carefully from the other side and attach the strap to the bed frame to which direction you want to turn the patient. Position the Turning sling and make sure the sling is not folded or wrinkled. If needed, adjust the length of buckle strap.
3. Check patient position, especially arm and legs before mounting to the lifter.
4. Place the loop straps in the hanger bar according to the manual for the lifter.
5. Carefully raise the hanger bar and perform the turning, while keeping eye on the patient position.

Expected service life

Expected Service Life varies between 1–5 years, depending on usage and number of washing cycles. When washed once a week the sling has an Expected Service Life of 2 years. Expected Service Life is based upon a correct usage and washing procedure in accordance with this IFU. The Sling is washable according to the marking on the label.

Storing and Shelf life

The Turning Sling should be stored in a dry and clean environment and the shelf lifetime is 5 years in original packaging. Store in temperatures between 0°-40° C (+32°-104°F)

Safe Working Load (SWL)

Max 100 kg / 220 lbs.

Product care & Maintenance

- Always follow the instructions on the product label and check the sling for deteriorations.
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment.

Washing Instruction

- Machine wash the sling at 70°C (176°F)
- Tumble dry at low heat.
- Close the buckle prior to washing
- Do Not heat press slings equipped with buckles
- Do Not Bleach
- Do Not clean dry
- Do Not Iron

Service & Maintenance

The Turning Sling shall be checked by authorized personnel according to ISO10535

Customer support/Trouble shooting

- Please refer to the manual for the lifting equipment used
- In doubt please contact your dealer who supplied the product

Caractéristiques techniques

Référence	Description	Taille	CMA	Matériau	Dimensions
11003	Harnais de rotation	Taille unique	Max. : 100 kg/220 lb	Polyester (PES)	80 x 45 x 14 cm 31,5 x 17,7 x 5,5"

Définitions dans cette notice d'utilisation :

Avertissement ! Signifie : avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autre.
Remarque : signifie : information importante pour une utilisation correcte du système ou de l'équipement.

Utilisation prévue

Le harnais de rotation aide le soignant à retourner/faire rouler un patient allongé pour effectuer diverses tâches, par exemple pour inspecter sa peau ou lui dispenser un traitement ou des soins d'hygiène.

Remarque : le harnais de rotation est conçu pour la rotation, pas pour le levage.

Consignes de sécurité

- Lisez toujours l'étiquette et vérifiez que le harnais est en bon état et ne présente aucun signe d'usure (couture défectueuse, effilochage, matériau défectueux, etc.).
- Veillez toujours à ne pas dépasser la CMA (Charge Maximale Admissible) définie pour le produit.
- Référez-vous toujours à la notice d'utilisation de l'équipement de levage pour procéder à la rotation.

Avertissement ! N'utilisez pas le produit si vous constatez un quelconque signe de détérioration.

Si le harnais est sale, nettoyez-le conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette.

Avant et après chaque utilisation

1. Procédez toujours à une évaluation des risques avant de commencer toute opération de levage spécifique afin de vous assurer d'avoir choisi le bon modèle de produit et parfaitement compris la procédure de rotation.
2. Lisez la présente notice d'utilisation ainsi que la notice d'utilisation de l'équipement de levage choisi avant d'utiliser le harnais.
3. Remplacez immédiatement le harnais s'il est souillé ou taché.
4. Vérifiez que le harnais de rotation ne présente aucun effilochage et aucune couture ou fixation défectueuse ou autre détérioration.
5. Avertissement ! N'oubliez pas d'inscrire le nom du patient sur l'étiquette de consignes d'entretien afin d'éviter toute contamination croisée entre patients.
6. Après utilisation, vérifiez le harnais conformément aux étapes 3 et 4 ci-dessus.
7. Rangez-le dans un endroit sec.

Fixations

Le harnais de rotation est compatible avec la plupart des lève-personnes munis de berceaux mobiles standard avec crochets de fixation à boucles. Reportez-vous à la documentation fournie par le fabricant du lève-personne pour de plus amples informations.

Mise en place du harnais de rotation

1. Avec la main, poussez la sangle à boucles entre le matelas et le creux du dos du patient.
2. Tirez avec précaution sur le harnais depuis l'autre côté et attachez la sangle au sommier du côté vers lequel vous souhaitez tourner le patient. Positionnez le harnais de rotation et assurez-vous qu'il n'est ni plié ni froissé. Si nécessaire, ajustez la longueur de la sangle à boucles.
3. Vérifiez la position du patient, et en particulier ses bras et ses jambes, avant de le faire monter sur le lève-personne.
4. Placez les sangles à boucles dans le berceau mobile conformément aux instructions du manuel du lève-personne.
5. Levez le berceau mobile avec précaution et procédez à la rotation, tout en surveillant la position du patient.

Durée d'utilisation prévue

Ce produit a une durée d'utilisation prévue comprise entre 1 et 5 ans, en fonction de son utilisation et du nombre de cycles de lavage. Lavé une fois par semaine, le harnais a une durée d'utilisation prévue de 2 ans. Cette durée d'utilisation prévue se base sur une utilisation correcte et une procédure de lavage conforme à la présente notice d'utilisation.

Le harnais est lavable conformément aux indications de l'étiquette.

Durée de stockage et de conservation

Le harnais de rotation doit être stocké dans un endroit sec et propre. Il peut être conservé jusqu'à 5 ans dans son emballage d'origine. Conservez-le à une température comprise entre 0 et 40 °C (+32-104 °F).

Charge maximale admissible (CMA)

Max. 100 kg/220 lb

Entretien et maintenance du produit

- Suivez toujours les instructions figurant sur l'étiquette et assurez-vous que le harnais est en parfait état.
- Inscrivez le nom du patient sur le harnais et conservez-le dans un endroit sec et propre.

Instructions de lavage

- Lavez le harnais en machine à 70 °C (158 °F).
- Séchez au sèche-linge à basse température.
- Fermez la boucle avant le lavage.
- N'utilisez pas de presse à chaud pour les harnais équipés de boucles.
- N'utilisez pas d'eau de Javel.
- Ne lavez pas à sec.
- Ne repassez pas.

Réparation et maintenance

Le harnais de rotation doit être inspecté par du personnel agréé conformément à la norme ISO10535.

Service après-vente/Dépannage

- Reportez-vous au manuel de l'équipement de levage utilisé.
- En cas de doute, contactez le revendeur qui vous a fourni le produit.

Specifiche tecniche

Codice componente	Descrizione	Dimensioni	SWL	Materiale	Dimensioni
11003	Corsetto per rotazione	Misura unica	Massimo: 100 kg / 220 lb.	Poliestere (PES)	80 x 45 x 14 cm 31,5 x 17,7 x 5,5"

Definizioni contenute nelle presenti IU

Avvertenza: indica un'avvertenza di sicurezza. La non ottemperanza a questa avvertenza può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.

Nota: indica informazioni importanti per garantire l'utilizzo corretto del sistema o dell'apparecchiatura.

Uso previsto

Il corsetto per rotazione aiuta l'assistente nel girare/voltare un paziente in posizione supina per agevolare compiti come ispezione della cute, somministrazione di terapie e igiene personale.

Nota! Il corsetto per rotazione è progettato per ruotare il paziente e non per sollevarlo.

Norme di sicurezza

- Leggere sempre l'etichetta e sincerarsi che il corsetto sia in buone condizioni, senza segni di usura come cuciture allentate, sfilacciature e tessuto liso.
- Accertarsi di non superare il carico di lavoro sicuro (SWL) definito per il prodotto.
- Leggere sempre le IU dell'attrezzatura di sollevamento per eseguire la rotazione.

Avvertenza! Non usare il prodotto se si notano segni di deterioramento.

Se il corsetto è sporco, pulirlo secondo le istruzioni di lavaggio sull'etichetta.

Prima e dopo ogni utilizzo

1. Eseguire sempre una valutazione dei rischi prima di iniziare la specifica manovra di rotazione per accertarsi che il modello del prodotto sia corretto e che la procedura di rotazione sia stata ben compresa.
2. Prima di usare il corsetto, leggere le presenti IU e le IU per l'attrezzatura di sollevamento da utilizzare
3. Se il corsetto è sporco o macchiato, sostituirlo immediatamente.
4. Controllare che il corsetto per rotazione non sia sfilacciato, scucito, con corpi estranei fissati o segni di deterioramento.
5. Avvertenza: ricordare di segnare il nome del paziente sull'etichetta di assistenza al fine di evitare l'infezione crociata tra pazienti.
6. Dopo l'utilizzo, controllare il corsetto come da precedenti punti 3 e 4.
7. Conservare in luogo asciutto.

Attacchi

Il corsetto per rotazione si adatta alla gran parte dei sollevatori con barre di supporto standard e ganci di attacco per asole. Controllare la documentazione del produttore per i dettagli.

Applicazione del corsetto per rotazione

1. Spingere a mano la cinghia con fibbia tra il materasso e l'incavo della schiena del paziente.
2. Tirare con delicatezza il corsetto dall'altra parte e fissare la cinghia al telaio del letto sul lato verso cui ruotare il paziente. Posizionare il corsetto per rotazione e accertarsi che non sia piegato o increspato. Se necessario, regolare la lunghezza della cinghia con fibbia.
3. Controllare la posizione del paziente, in particolare braccia e gambe, prima di caricarlo sul sollevatore.
4. Collocare le asole nella barra di supporto come da manuale del sollevatore.
5. Sollevare con delicatezza la barra di supporto ed effettuare la rotazione, tenendo d'occhio la posizione del paziente.

Durata utile prevista

La durata utile prevista varia tra 1 e 5 anni, secondo l'utilizzo e il numero dei cicli di lavaggio. Se lavato ogni settimana, il corsetto ha una durata utile prevista di 2 anni. La durata utile prevista è basata su un corretto utilizzo e una corretta procedura di lavaggio secondo le presenti IU.

Il corsetto è lavabile secondo le indicazioni riportate sull'etichetta.

Stoccaggio e periodo di conservazione

Il corsetto per rotazione deve essere conservato in luogo fresco e pulito; la durata di conservazione è di 5 anni nella confezione originale. Conservare a temperature comprese tra 0 e 40 °C (32 e 104 °F).

Carico di lavoro sicuro (SWL)

Massimo 100 kg / 220 lb.

Cura e manutenzione del prodotto

- Seguire sempre le istruzioni sull'etichetta del prodotto e controllare il corsetto per individuare eventuali deterioramenti.
- Contrassegnare il corsetto con il nome dello specifico paziente e conservare in luogo asciutto e pulito.

Istruzioni di lavaggio

- Lavare il corsetto in lavatrice a una temperatura di 70 °C (176 °F)
- Asciugare a bassa temperatura
- Prima del lavaggio chiudere la fibbia
- Non pressare a caldo i corsetti dotati di fibbie
- Non candeggiare
- Non pulire a secco
- Non stirare

Assistenza e Manutenzione

Il corsetto per rotazione deve essere ispezionato da personale autorizzato a norma ISO10535.

Assistenza clienti/ricerca guasti

- Consultare il manuale d'uso dell'attrezzatura di sollevamento utilizzata.
- In caso di dubbi, contattare il rivenditore che ha fornito il prodotto.

Technische Daten

Artikelnr.	Beschreibung	Größe	SAL	Material	Abmessungen
11003	Wendegurt	Einheitsgröße	Max. 100 kg / 220 Pfund	Polyester (PES)	80 x 45 x 14 cm 31,5 x 17,7 x 5,5 Zoll

In dieser Bedienungsanleitung verwendete Definitionen

Warnung! Bedeutet: Sicherheitshinweis. Nicht-Verstehen bzw. Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen führen.

Hinweis: Bedeutet, dass diese Information für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder dieses Geräts wichtig ist.

Verwendungszweck

Der Wendegurt hilft der Pflegekraft beim Umdrehen/Wenden eines Patienten in liegender Position, um verschiedene Aufgaben durchzuführen, wie z. B. Inspektion der Haut, Behandlung oder Körperpflege.

Achtung! Der Wendegurt ist für das Wenden, nicht das Heben des Patienten, bestimmt.

Sicherheitsvorschriften

- Beachten Sie stets das Etikett und stellen Sie sicher, dass sich der Gurt in ordnungsgemäßem Zustand befindet und keine Anzeichen für Abnutzung, wie z. B. offene Säume oder verfransten oder kaputten Stoff, aufweist.
- Achten Sie stets darauf, die für das Produkt zugelassene sichere Arbeitslast nicht zu überschreiten.
- Beachten Sie beim Wenden des Patienten stets die Bedienungsanleitung für die Hebevorrichtung.

Warnung! Das Produkt nicht verwenden, wenn Anzeichen einer Abnutzung vorhanden sind. Ist der Gurt verschmutzt, muss er entsprechend der Waschanleitung auf dem Etikett gereinigt werden.

Vor und nach jedem Gebrauch

1. Führen Sie vor dem Beginn des Hebevorgangs stets eine Risikobeurteilung durch, um sicherzustellen, dass das richtige Modell des Produkts ausgewählt wurde und das Wendeverfahren richtig verstanden wurde.
2. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gurts diese Bedienungsanleitung und die Bedienungsanleitung für die verwendenden Hebevorrichtung durch.
3. Wird der Gurt verschmutzt oder weist Flecken auf, muss er umgehend ausgetauscht werden.
4. Prüfen Sie den Wendegurt auf verfransten Stoff, lose Säume oder sonstige Anzeichen für Abnutzung.
5. **Warnung!** Denken Sie daran, den Namen des Patienten auf dem Pflegeetikett zu vermerken, um Kreuzinfektionen unter den Patienten zu vermeiden.
6. Überprüfen Sie den Gurt nach dem Gebrauch gemäß den vorstehend beschriebenen Schritten 3 und 4.
7. Bewahren Sie den Gurt an einem trockenen Ort auf.

Zubehör

Die Wendegurte können mit den meisten Liftern mit standardmäßigen Galgenleisten mit Schlaufen-Befestigungshaken eingesetzt werden. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte den Unterlagen des Herstellers der Hebevorrichtung.

Anbringen des Wendegurts

1. Drücken Sie den Schallenriemen von Hand zwischen die Matratze und den Lendenwirbelbereich des Patienten.
2. Ziehen Sie den Gurt vorsichtig auf die andere Seite durch und befestigen Sie den Riemen am Bettrahmen in der Richtung, in die Sie den Patienten drehen möchten. Richten Sie den Wendegurt entsprechend aus und achten Sie darauf, dass der Gurt nicht gefaltet oder zerknittert ist. Passen Sie bei Bedarf die Länge des Schnallenriemens an.
3. Überprüfen Sie die Position des Patienten, insbesondere der Arme und Beine, ehe Sie den Lifter den Lifter an.
4. Bringen Sie die Schlaufen gemäß Bedienungsanleitung für den Lifter an.
5. Richten Sie die Galgenleiste behutsam auf und drehen Sie den Patienten um. Beachten Sie dabei stets, dass der Patient in der richtigen Position verbleibt.

Erwartete Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer liegt je nach Gebrauch und Anzahl der Waschvorgänge bei 1–5 Jahren. Wird der Gurt einmal pro Woche gewaschen, liegt die erwartete Nutzungsdauer bei 2 Jahren. Die erwartete Nutzungsdauer basiert auf der korrekten Verwendung und einem Waschvorgang gemäß vorliegender Bedienungsanleitung.
Der Gurt ist nach den Anweisungen auf dem Etikett waschbar.

Lagerung und Haltbarkeit

Der Wendegurt muss an einem trockenen und sauberen Ort gelagert werden, und die Haltbarkeit beträgt in der Originalverpackung 5 Jahre. Bei einer Temperatur von 0–40 °C (32–104 °F) lagern.

Sichere Arbeitslast (SAL, Safe Working Load)

Max. 100 kg / 220 Pfund

Produktpflege und Wartung

- Befolgen Sie stets die Anweisungen auf dem Produktetikett und überprüfen Sie den Gurt regelmäßig auf Abnutzung.
- Tragen Sie den Namen des Patienten auf dem Gurt ein und bewahren Sie ihn an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Waschanleitung

- Maschinenwäsche bei 70 °C (176 °F)
- Im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen.
- Vor der Wäsche die Schnallen schließen
- Gurte mit Schnallen nicht bügelpressen
- Nicht bleichen
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht bügeln

Service & Wartung

Der Wendegurt ist von entsprechend autorisiertem Personal gemäß ISO 10535 zu überprüfen.

Kundendienst/Fehlerbehebung

- Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für die verwendete Hebevorrichtung.
- Falls Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Especificaciones técnicas

N.º de referencia	Descripción	Tamaño	CTS	Material	Dimensiones
11003	Eslinga para giro	Tamaño único	Máx.: 100 kg / 220 lb	Poliéster (PES)	80 x 45 x 14 cm 31,5 x 17,7 x 5,5 in

Definiciones de los elementos de las IDU

Aviso: significa Advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia puede causar daños personales al usuario o a terceros.

Nota: significa que esta información es importante para el empleo correcto de este sistema o equipo.

Uso previsto

La eslinga para giro ayudará al cuidador a dar la vuelta / girar a un paciente en decúbito supino para realizar diversas tareas, como la inspección de la piel, el tratamiento y la higiene personal.

Nota: la eslinga para giro se debe usar para girar al paciente, no para levantarlo.

Precauciones

- Lea siempre la etiqueta y compruebe que la eslinga esté en buenas condiciones, sin señales de desgaste como costuras sueltas, zonas deshilachadas u otros desperfectos.
- Asegúrese de no exceder la carga de trabajo segura (CTS) definida para el producto.
- Lea siempre las IDU del equipo elevador para realizar el giro.

¡Advertencia! No utilice el producto si existen signos de deterioro.

Si la eslinga está sucia, se debe limpiar según las instrucciones de lavado de la etiqueta.

Antes y después de cada uso

1. Realice siempre una evaluación de los riesgos antes de iniciar la sesión de elevación específica para asegurarse de que el modelo del producto sea correcto y de que conoce a fondo el procedimiento de giro.
2. Antes de utilizar la eslinga, lea estas IDU y las IDU del equipo elevador que va a utilizar.
3. Cuando esté sucia o manchada, debe cambiar inmediatamente la eslinga.
4. Compruebe si la eslinga para giro está deshilachada o si tiene costuras o fijaciones sueltas, o cualquier otro desperfecto.
5. Aviso: recuerde marcar el nombre del paciente en la etiqueta de cuidados para evitar una infección cruzada entre pacientes.
6. Después de utilizarla, verifique la eslinga siguiendo los pasos 3 y 4 anteriores.
7. Almacénela en un lugar seco.

Fijaciones

La eslinga para giro se podrá utilizar con la mayoría de las grúas con barras de suspensión estándar con ganchos de sujeción de bucle. Compruebe los detalles en la documentación suministrada por el fabricante de la grúa.

Colocación de la eslinga para giro

1. Introduzca manualmente la correa con hebilla entre el colchón y la concavidad en el dorso del paciente.
2. Tire con cuidado de la eslinga desde el otro lado y fije la correa al bastidor de la cama en el lado hacia el cual quiere girar al paciente. Coloque la eslinga para giro y asegúrese de que la eslinga no esté plegada ni arrugada. Si es necesario, ajuste la longitud de la correa con hebilla.
3. Compruebe la posición del paciente, especialmente los brazos y las piernas, antes de la colocación en la grúa.
4. Coloque las correas de bucle en la barra colgante, según el manual de la grúa.
5. Levante con cuidado la barra colgante y realice el giro, a la vez que vigila la posición del paciente.

Vida útil esperada

La vida útil esperada varía entre 1 y 5 años, dependiendo del uso y del número de ciclos de lavado. Cuando se lava una vez a la semana, la eslinga tiene una vida útil esperada de 2 años. La vida útil esperada depende de un uso y un procedimiento de lavado correctos, conformes a las IDU.

La eslinga se puede lavar según la marca de la etiqueta.

Almacenamiento y fecha de caducidad

La eslinga para giro se debe almacenar en un lugar seco y limpio. La fecha de caducidad es de 5 años en el envase original. Almacenar a temperaturas entre 0 y 40 °C (+32–104 °F).

Carga de trabajo segura (CTS)

Máx. 100 kg / 220 lb.

Cuidado y mantenimiento del producto

- Observe siempre las instrucciones incluidas en la etiqueta del producto y compruebe que la eslinga no presente desperfectos.
- Marque la eslinga con el nombre del paciente específico y guárdela en un lugar seco y limpio.

Instrucciones para el lavado

- Lave la eslinga a máquina a 70 °C (176 °F).
- Secadora a baja temperatura.
- Cierre la hebilla antes del lavado.
- No introduzca en una prensa en caliente las eslingas equipadas con hebillas.
- No usar lejía.
- No lavar en seco.
- No planchar.

Servicio y mantenimiento

La eslinga para giro debe ser revisada por personal autorizado, según la norma ISO10535.

Servicio al cliente / Localización y reparación de averías

- Consulte el manual del equipo elevador utilizado.
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el proveedor que le haya suministrado el producto.

Technische specificaties

Onderdeelnummer	Beschrijving	Afmetingen	(SWL= veilige tilbelasting)	Materiaal	Afmeting
11003	Draaitilband	Eén maat	Max.: 100 kg	Polyester (PES)	80 x 45 x 14 cm

Definities voor deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwing: Betekent veiligheidswaarschuwing. Het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan ertoe leiden dat u of anderen letsel oplopen.

Opmerking: Betekent belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of hulpmiddel.

Beoogd gebruik

De draaitilband helpt de zorgverlener bij het omdraaien/omrollen van een patiënt in rugligging zodat hij/zij verschillende taken kan uitvoeren zoals het onderzoeken van de huid, behandeling en persoonlijke hygiëne.

Let op! De draaitilband is ontworpen voor draaien en niet voor tillen.

Veiligheidsinstructies

- Lees altijd het etiket en controleer of de tilband in goede staat verkeert en geen tekenen van slijtage, zoals losse naden, rafels of materiaal inconsistentie vertoont.
- Zorg er altijd voor dat de veilige tilbelasting (SWL) niet wordt overschreden die voor het product is gedefinieerd.
- Lees altijd de gebruiksaanwijzing voor het hulpmiddel waarmee u de patiënt gaat draaien.

Waarschuwing! Gebruik het product niet als het tekenen van slijtage vertoont.

Als de tilband vuil is, moet deze worden gewassen volgens de wasinstructies op het etiket.

Voor en na elk gebruik

1. Voer altijd een risicobepaling uit voordat u begint met een specifieke tilsessie om ervoor te zorgen dat het productmodel juist is en de draaiprocedure volledig duidelijk is.
2. Lees deze gebruiksaanwijzing en die voor het te gebruiken hulpmiddel door voordat u de tilband in gebruik neemt.
3. Als de tilband vuil is of vlekken vertoont, moet u de tilband onmiddellijk vervangen.
4. Controleer de draaitilband op rafels, losse naden, bevestigingen of andere slijtage.
5. Waarschuwing: Vergeet niet om de naam van de patiënt op het onderhoudsetiket te schrijven om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.
6. Controleer de tilband na gebruik volgens stappen 3 en 4 hierboven.
7. Bewaren op een droge plek.

Bevestigingen

De draaitilband past op de meeste liften met standaard ophangbeugels met lusbevestigingshaken. Raadpleeg de documentatie van de liftfabrikanten voor meer informatie.

De draaitilband aanbrengen

1. Druk de gespriem met de hand tussen het matras en de rugholte van de patiënt.
2. Trek de band er aan de andere kant voorzichtig uit en bevestig de riem aan het bedframe in de richting waarin u de patiënt wilt draaien. Plaats de draaitilband en zorg ervoor dat de tilband niet gevouwen of gekreukt zit. Pas zo nodig de lengte van de gespriem aan.
3. Controleer de positie van de patiënt, met name de armen en benen voordat u de tillift bevestigt.
4. Plaats de lusriemen in de ophangbeugel volgens de handleiding voor de tillift.
5. Breng de ophangbeugel voorzichtig omhoog en voer de draaisessie uit, terwijl u de positie van de patiënt in de gaten houdt.

Verwachte levensduur

De verwachte levensduur ligt tussen de 1 en 5 jaar, afhankelijk van gebruik en het aantal wasbeurten. Als de tilband eenmaal per week wordt gewassen, is de verwachte levensduur 2 jaar. De verwachte levensduur is gebaseerd op een juist gebruik en juiste wasprocedure volgens deze gebruiksaanwijzing.

De tilband kan worden gewassen volgens het voorschrift op het etiket.

Opslag en houdbaarheid

De draaitilband moet worden bewaard in een droge en schone omgeving en de houdbaarheid is 5 jaar in de originele verpakking. Opslag bij temperaturen tussen 0 en 40 °C.

Veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load)

Max. 100 kg

Onderhoud van het product

- Volg altijd de instructies op het productetiket en controleer de tilband op slijtage.
- Zet de specifieke patiëntnaam op de tilband en bewaar deze in een droge en schone omgeving.

Wasinstructie

- Was de tilband in de wasmachine op 70 °C
- Drogen in de droogtrommel bij lage temperaturen
- Sluit de gesp voordat u gaat wassen
- Geen warmtepers gebruiken op tilbanden die zijn voorzien van gespen
- Niet bleken
- Niet stomen
- Niet strijken

Service en onderhoud

De draaitilband moet door geautoriseerd personeel worden gecontroleerd volgens ISO10535.

Klantenservice/probleemoplossing

- Raadpleeg de handleiding voor het gebruikte tilhulpmiddel
- Neem bij twijfel contact op met de verkoper die u het product heeft geleverd

技术规格

零件编号	说明	规格	SWL	材料	尺寸
11003	翻身吊兜	Onesize	最大值：100 公斤/220 磅	聚酯纤维 (PES)	80 x 45 x 14 CM 31.5 x 17.7 x 5.5 “

本 IFU 中的定义

警告：安全性警告。如不理解并遵守该警告可能会对您或他人造成意外伤害。
说明：正确使用本系统或设备的重要信息。

产品用途

翻身吊兜将协助护理人员翻转仰卧位患者，从而执行各种任务，例如，皮肤检查、治疗和个人卫生清理等。
注意！翻身吊兜专用于翻身，而不是移位。

安全说明

- 始终阅读标签并检查吊兜处于良好的状态无撕裂和磨损的迹象，如线缝松动、边缘磨损或材料不一致。
- 始终确保不要超过为产品定义的安全工作承重 (SWL)。
- 始终阅读执行翻身的移位设备 IFU。

警告！本产品如出现任何劣化迹象，切勿使用。
如果吊兜变脏，应根据标签上的清洗说明进行清洗。

每次使用前

1. 始终在开始具体的移位操作之前执行风险评估，以确保产品型号正确且完全理解翻身程序。
2. 使用吊兜之前，请阅读此 IFU 以及将用到的移位设备的 IFU。
3. 如果吊兜变脏或染污，必须立即更换。
4. 检查翻身吊兜的磨损、缝合松动、连接或任何劣化现象。
4. **警告：**记得将患者的姓名记录到保养标牌上以避免患者之间交叉感染。
6. 使用后，根据上面的第 3 和 4 步检查吊兜。
7. 存储于干燥区域。

连接

Turning sling 将为大部分的移位设备安装标准吊架，用环状连接挂钩。查看移位设备制造商的文件，以了解详细信息。

应用翻身吊兜

1. 用手将插扣挂带推到床垫和患者背部之间的空隙。
2. 从另一侧小心拉动吊兜，并将挂带绑到床架上您希望为患者翻身的方向。定位翻身吊兜，并确保吊兜不会折叠或起皱。如果需要，调节插扣挂带的长度。
3. 在安装到移位设备之前，检查患者位置，特别是胳膊和腿。
4. 根据移位设备手册将环状挂带放进吊架中。
5. 小心提起吊架并进行翻身，同时注意观察患者位置。

预计使用寿命

预期的使用寿命在1到5年之间，具体取决于使用情况和清洗次数。一周清洗一次的话，吊兜的预期使用寿命是2年。预期使用寿命的长短与此IFU中的正确使用方法和清洗程序分不开。
吊兜可根据标签上的标记清洗。

存储和保质期

翻身吊兜应存储于干燥、清洁的环境中，原包装的保质期为5年。存储温度为0°-40°C (+32°-104°F)。

安全承重 (SWL)

最大 100 公斤/220 磅。

产品保养和维护

- 始终遵循产品标签上的说明，并检查吊兜是否劣化。
- 将患者的具体姓名记录在吊兜上，并将其放置于干燥、清洁的环境中。

清洗说明

- 机洗吊兜的温度为 70°C (176°F)
- 低热量烘干
- 清洗之前，将插扣闭合
- 切勿加热按压装有插扣的吊兜
- 切勿漂白
- 切勿干洗
- 切勿熨烫

保养和维护

翻身吊兜应由授权人员根据 ISO10535 进行检查。

客户支持/故障排除

- 请参阅所用移位设备的手册。
- 如有任何疑问，请联系供应产品的经销商。

Description of label symbols. Applicable symbols printed on product label
Description des symboles de l'étiquette. Symboles applicables imprimés sur l'étiquette du produit
Descripción de los símbolos de la etiqueta. Símbolos aplicables impresos en la etiqueta del producto
Beschreibung der Label-Symbole. Anwendbar Symbole auf Produktetikett
Descrizione dei simboli di etichette. Simboli applicabili stampati sull'etichetta del prodotto
Beschrijving van het etiket symbolen. Toepasselijke symbolen afgedrukt op etiket

标签符号描述，印在产品标签上适用的符号。



Patient Name
 Le nom du patient
 Nombre del paciente
 Patientenname
 Nome del paziente
 Naam van de patiënt
 患者姓名



Date of manufacturer / month
 Date de fabrication / mois
 Fecha de fabricación / mes
 Herstellungsdatum / Monat
 Data di produzione / mese
 Fabricagedatum / maand
 製造日期



Do Not Bleach
 Ne pas javelliser
 No usa blanqueador
 Nicht bleichen
 Non candeggiare
 Niet bleken
 不能漂白。



Manufacturer
 Fabricant
 Fabricante
 Hersteller
 Fabricante
 Fabrikant
 生產廠家



Read the instruction for use
 Lire les instructions d'utilisation
 Lea las instrucciones de uso
 Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
 Leggere le istruzioni per l'uso
 Lees de instructies voor gebruik
 請閱讀使用說明書



Do Not Tumble Dry
 Ne pas sécher par culbutage
 No utilizar secadora
 Nicht im Wäschetrockner trocknen
 Non asciugare
 Niet in de wasdroger
 不可烘乾



Article number
 Numéro de l'article
 Número del artículo
 Artikel-Nummer
 Numero di articolo
 Artikelnummer
 貨號



EU representative
 EU Représentant
 EU Representante
 EU Vertreter
 EU Rappresentante
 EU Vertegenwoordiger
 EU 代表



Tumble Dry at Low Heat
 Sécher par culbutage à basse température
 Secar a baja Heat
 Wäschetrockner trocknen bei niedriger Hitze
 Nell'asciugatrice a bassa calore
 Drogen op lage temperatuur
 低温滚筒烘干



Lot Serial number
 Numéro de série de LOT
 Número de serie LOT
 LOT Seriennummer
 Numero di serie LOT
 LOT serienummer
 批号



Declaration of compliance
 Déclaration de conformité
 Declaración de cumplimiento
 Konformitätserklärung
 Dichiarazione di conformità
 Verklaring van conformiteit
 符合性聲明



Do Not Iron
 Ne pas repasser
 No planchar
 Nicht bügeln
 Non stirare
 Niet strijken
 不可熨燙



Serial Number
 Numéro de série
 Número de serie
 Volgnummer
 Numero di serie
 Nummer
 序列号



Attachment by straps with loops
 Fixation par sangles avec boucles
 Fijación por correas con bucles
 Befestigung durch Gurte mit Schlaufen
 Fissaggio con cinghie con anelli
 Bevestiging door bandjes met lussen
 通过吊带连接



Do Not Dry Clean
 Ne pas nettoyer à sec
 No lavar en seco
 Nicht chemisch reinigen
 Non lavare a secco
 Nicht chemisch reinigen
 不可乾洗



Material Symbol
 Symbole du matériel
 Símbolo material
 Materiaien symbol
 Simbolo material
 Materiaal symbol
 材質符號



Attachment by straps with Clips
 Fixation par sangles avec clips
 Fijación por correas con clips
 Befestigung durch Gurte mit clips
 Fissaggio con cinghie con clips
 Bevestiging door bandjes met clips
 通过扣子连拉



Recommended temperature for washing
 La température recommandée pour le lavage
 La temperatura recomendada para el lavado
 Empfohlene Temperatur zum Waschen
 Temperatura consigliata per il lavaggio
 Aanbevolen temperatuur voor het wassen
 推薦使用溫度洗滌



Service label
 Étiquette de service
 Servicio de etiqueta
 Service-Etikett
 Etichetta di servizio
 Dienst label
 服務標籤



Safe Working Load
 Capacité de levage maximum
 Carga de trabajo segura
 Maximale hebelast
 Carico massimo di sollevamento
 Maximale tilcapaciteit
 安全工作載荷



Do not wash
 Ne pas laver
 No Lave
 Non lavare
 Nicht waschen
 Niet wassen
 不可水洗



Medical Device
 Dispositif medical
 Producto sanitario
 Medizinprodukt
 Dispositivo medico
 Medisch hulpmiddel
 医疗器械



Do not use.
 Ne pas utiliser
 No utilize
 nicht verwenden
 Non usare
 Gebruik geen
 不要使用